

IV

*(Informacje)*INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

RADA

Powiadomienie, które Unia Europejska składa zgodnie z Umową o handlu i współpracy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, z drugiej strony

(2021/C 117 I/01)

Unia Europejska niniejszym składa Zjednoczonemu Królestwu i Specjalnemu Komitetowi ds. Współpracy Organów Ścigania i Wymiarów Sprawiedliwości poniższe powiadomienia w związku z Umową o handlu i współpracy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, z drugiej strony (zwaną dalej „Umową o handlu i współpracy”).

I. ZMIANA WYKAZU WŁAŚCIWYCH ORGANÓW

Poniższe informacje zastępują odpowiednie dane przekazane Zjednoczonemu Królestwu 29 stycznia 2021 r.

1. **WYKAZ POSTANOWIEŃ UMOWY O HANDLU I WSPÓŁPRACY, KTÓRE WYMAGAJĄ POWIADOMIENIA Z CHWILĄ WEJŚCIA W ŻYCIE LUB ROZPOCZĘCIA STOSOWANIA UMOWY**
 - a) **Artykuł LAW.OTHER 134 ust. 7 lit. a): Powiadomienie dotyczące jednostek do spraw informacji o pasażerach, które zostały utworzone lub wyznaczone przez każde państwo członkowskie do celów otrzymywania i przetwarzania danych PNR na mocy tytułu III [Przekazywanie i przetwarzanie danych dotyczących przelotu pasażera (PNR)]**

Hiszpania

Organem krajowym odpowiedzialnym za przetwarzanie danych PNR jest Krajowe Biuro do spraw Informacji o Pasażerach (Oficina Nacional de Información de Pasajeros, ONIP), w strukturze Centrum Analiz Wywiadowczych ds. Zwalczania Terroryzmu i Przesiępczości Zorganizowanej (Intelligence Centre for Counterterrorism and Organised Crime – Centro de Inteligencia contra el Terrorismo y el Crimen Organizado, CITCO).

Adres: Josefa Valcárcel, 28

Adres poczty elektronicznej: citco.onip@interior.es

Nr tel.: +34 915372691 Sala Zar 24/7

- b) **Artykuł LAW.OTHER 134 ust. 7 lit. b): Powiadomienie dotyczące organu, który na mocy prawa krajowego każdego państwa członkowskiego jest właściwy do wykonywania nakazu aresztowania**

Republika Czeska

1. Municipal Public Prosecutor's Office in Prague
Náměstí 14. října 2188/9
150 00 Praha 5
Nr tel.: +420 257111611
Nr faksu: +420 257111723
Adres poczty elektronicznej: podatelna@msz.pha.justice.cz

Włochy

Organami właściwymi do wykonania nakazu aresztowania są sądy apelacyjne (Courts of Appeal).

- c) **Artykuł LAW.OTHER 134 ust. 7 lit. b): Powiadomienie dotyczące organu, który na mocy prawa krajowego każdego państwa członkowskiego jest właściwy do wydawania nakazu aresztowania**

Dania

The Director of Public Prosecutions
Frederiksholms Kanal 16 1220 København K

+45 72 68 90 00

rigsadvokaten@ankl.dk,

pod warunkiem uprzedniego wydania przez sąd duński europejskiego nakazu aresztowania.

- d) **Artykuł LAW.OTHER 134 ust. 7 lit. c): Powiadomienie dotyczące organu właściwego do spraw przyjmowania wniosków o tranzyt przez terytorium państwa członkowskiego wydawanej osoby, której dotyczy wniosek**

Włochy

Ministerstwo Sprawiedliwości – Dyrekcja Generalna do Spraw Zagranicznych i Współpracy Sądowej (Directorate General for International Affairs and Judicial Cooperation) – Office I – Międzynarodowa Współpraca Sądowa (International Judicial Cooperation) jest organem odpowiedzialnym za otrzymywanie wniosków o tranzyt i potrzebnych dokumentów oraz wszelkiej innej oficjalnej korespondencji związanej z wnioskami o tranzyt.

Adres poczty elektronicznej: cooperation.dginternazionale.dag@giustizia.it

Nr tel.: +39 0668852130

- e) **Artykuł LAW.OTHER 134 ust. 7 lit. e): Powiadomienie dotyczące organu centralnego właściwego do spraw wymiany informacji pochodzących z rejestru karnego na mocy tytułu IX [Wymiana informacji z rejestrów karnych] oraz do wymiany informacji przekazywanych na mocy art. 22 zdanie drugie Europejskiej konwencji o pomocy prawnej w sprawach karnych**

Niemcy

Organ centralny właściwy do wymiany informacji pochodzących z rejestru karnego:

Federal Office of Justice (Bundesamt für Justiz)
Division (Referat) IV 2
International matters relating to central registers (Internationale Registerangelegenheiten)
Adenauerallee 99–103
D-53113 Bonn

Nr tel.: +49 2289941040

Nr faksu: +49 228994105603

Strona internetowa: www.bundesjustizamt.de

Adres poczty elektronicznej: bzr.international@bfj.bund.de

Organy centralne właściwe w kwestiach wymiany, o której mowa w art. 22 zdanie drugie Europejskiej konwencji o pomocy prawnej w sprawach karnych:

Prokuratura w okręgu, w którym sąd właściwy wydał orzeczenie.

Grecja

HELLENIC MINISTRY OF JUSTICE

DEPARTMENT OF CRIMINAL RECORDS

Adres: Mesogeion 96 115 27 Athens HELLAS

Nr tel.: +30 2131307042

Adres poczty elektronicznej: ypdipimi@otenet.gr

Włochy

Ministerstwo Sprawiedliwości – Dyrekcja Generalna ds. Wewnętrznych – Biuro III (rejestr karny) (Directorate General for Internal Affairs – Office III) (Criminal Record) jest organem centralnym właściwym do wymiany informacji pochodzących z rejestru karnego na mocy tytułu IX (Wymiana informacji z rejestrów karnych) części trzeciej umowy (Współpraca organów ścigania i wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych) oraz do wymiany informacji, o której mowa w art. 22 Europejskiej konwencji o pomocy prawnej w sprawach karnych.

Adres poczty elektronicznej: casellario.centrale@giustizia.it oraz ufficio3grazie.dginterni.dag@giustizia.it

Nr tel.: +39 066818912

Nr faksu: +39 0668807558

- f) **Artykuł LAW.OTHER 134 ust. 7 lit. f): Powiadomienie dotyczące organu centralnego odpowiedzialnego za wysyłanie wniosków i odpowiadanie na wnioski na mocy tytułu XI [Zabezpieczenie i konfiskata] oraz za wykonanie takich wniosków lub przekazanie ich organom właściwym do spraw ich wykonania**

Grecja

HELLENIC MINISTRY OF JUSTICE

DIRECTORATE OF SPECIAL LEGAL AFFAIRS

DEPARTMENT OF CRIMINAL LAW

Adres: Mesogeion 96 115 27 Athens HELLAS

Nr tel.: +30 2131307311/7312

Adres poczty elektronicznej: minjustice.penalaffairs@justice.gr

Włochy

Ministerstwo Sprawiedliwości – Dyrekcja Generalna do Spraw Zagranicznych i Współpracy Sądowej (Directorate General for International Affairs and Judicial Cooperation) – Office I – Międzynarodowa Współpraca Sądowa (International Judicial Cooperation) jest organem odpowiedzialnym za otrzymywanie i przekazywanie wniosków na mocy tytułu XI (Zabezpieczenie i konfiskata) części trzeciej Umowy (Współpraca organów ścigania i wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych).

Adres poczty elektronicznej: cooperation.dginternazionale.dag@giustizia.it

Nr tel.: +39 0668852130

3. INNE POWIADOMIENIA

- a) *Państwa członkowskie, które życzą sobie, by powiadamiać ich organ centralny, lub – jeżeli przewiduje to system prawny danego państwa członkowskiego – organy centralne, aby mogły świadczyć pomoc organom sądowym właściwym do wydawania i wykonywania nakazu aresztowania*

Republika Czeska

1. Ministry of Justice of the Czech Republic mezinárodní odbor trestní (International Department for Criminal Matters)
Vyšehradská 16
128 10 Praha 2
Nr tel.: +420 221997435
Nr faksu: +420 221997986
Adres poczty elektronicznej: mot@msp.justice.cz

Grecja

HELLENIC MINISTRY OF JUSTICE
DIRECTORATE OF SPECIAL LEGAL AFFAIRS
DEPARTMENT OF CRIMINAL LAW
Adres: Mesogeion 96 115 27 Athens HELLAS

Nr tel.: +30 2131 307311/7312

Adres poczty elektronicznej: minjustice.penalaffairs@justice.gr

Włochy

Organem centralnym jest Ministerstwo Sprawiedliwości – Dyrekcja Generalna do Spraw Zagranicznych i Współpracy Sądowej (Directorate General for International Affairs and Judicial Cooperation) – Office I – Międzynarodowa Współpraca Sądowa (International Judicial Cooperation). Organ centralny jest właściwy w przypadku funkcji, o których mowa w artykułe LAW.SURR 85 ust. 1 i 2. Organ centralny służy pomocą właściwym organom sądowym i jest odpowiedzialny za kwestie administracyjne związane z przekazywaniem i otrzymywaniem nakazów aresztowania oraz innej powiązanej korespondencji urzędowej.

Adres poczty elektronicznej: cooperation.dginternazionale.dag@giustizia.it

Nr tel.: +39 0668852130

II. INNE POWIADOMIENIA NA MOCY UMOWY O HANDLU I WSPÓŁPRACY

1. POWIADOMIENIE NA PODSTAWIE ART. LAW.SURR. 79 UST. 4/ART. LAW.OTHER.134 UST. 2

Unia Europejska informuje – w imieniu następujących państw – że na zasadzie wzajemności warunek podwójnej karalności, o którym mowa w art. LAW.SURR 79 ust. 2, nie będzie stosowany, pod warunkiem że przestępstwo którego dotyczy wniosek jest jednym z czynów zawartych w wykazie w art. LAW.SURR 79 ust. 5, według definicji w prawie państwa wydającego, i jest karane w państwie wydającym pozbawieniem wolności lub środkiem zabezpieczającym polegającym na pozbawieniu wolności na maksymalny okres przynajmniej trzech lat:

Belgia, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Francja, Włochy, Cypr, Litwa, Luksemburg, Węgry, Niderlandy ⁽¹⁾, Austria, Polska, Portugalia, Rumunia.

⁽¹⁾ Przypomina się, że zgodnie z art. FINPROV.1 Umowa o handlu i współpracy nie ma zastosowania do Niderlandów Karaibskich (Bonaire, Saba, Sint Eustatius) ani do terytoriów autonomicznych w ramach Królestwa Niderlandów (Aruba, Curaçao, Sint Maarten).

2. POWIADOMIENIE NA PODSTAWIE ART. LAW.SURR. 82 UST. 2/ART. LAW.OTHER. 134 UST. 1

Unia Europejska informuje – w imieniu następujących państw członkowskich – że art. LAW.SURR. 82 ust. 1 będzie miał zastosowanie wyłącznie w odniesieniu do:

- a) przestępstw, o których mowa w art. 1 i 2 Europejskiej konwencji o zwalczaniu terroryzmu;
- b) przestępstw kwalifikowanych jako zmowa przestępcza lub związek mający na celu popełnienie jednego lub więcej przestępstw, o których mowa w art. 1 i 2 Europejskiej konwencji o zwalczaniu terroryzmu, jeśli takie przestępstwa kwalifikowane jako zmowa przestępcza lub związek odpowiadają opisowi zachowania, o którym mowa w art. LAW.SURR 79 ust. 3; oraz
- c) terroryzmu zdefiniowanego w załączniku LAW-7 do Umowy:

Belgia, Republika Czeska, Dania, Francja, Chorwacja, Włochy, Cypr, Polska, Portugalia, Słowacja, Finlandia, Szwecja.

Unia Europejska powiadamia Zjednoczone Królestwo, że następujące państwa członkowskie poinformowały, iż nie zamierzają dokonywać powiadomienia na podstawie art. LAW.SURR. 82 ust. 2^(?):

Bułgaria, Niemcy, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Rumunia, Słowenia.

3. POWIADOMIENIE NA PODSTAWIE ART. LAW.SURR. 83 UST. 2/ART. LAW.OTHER.134 UST. 1

Unia Europejska dokonuje – w imieniu następujących państw członkowskich – następujących powiadomień:

Obywatele następujących państw nie będą przez te państwa wydawani: Niemcy, Grecja, Francja, Chorwacja, Łotwa, Polska, Słowenia, Słowacja, Finlandia, Szwecja.

Francja nie wyda również osoby, która była obywatelem francuskim w momencie popełnienia danego czynu.

Następujące państwa nakładają na wydawanie swoich obywateli określone warunki:

Bułgaria: Wydawanie obywateli Bułgarii będzie dopuszczalne jedynie na zasadzie wzajemności.

Republika Czeska i Austria nie będą wydawać swoich obywateli, chyba że dana osoba zgodzi się na wydanie.

Dania: Można odmówić wydania, jeżeli poszukiwana osoba jest obywatelem duńskim, a przestępstwo zagrożone karą nie może skutkować pozbawieniem wolności lub inną formą pozbawienia wolności na okres dłuższy niż cztery lata zgodnie z prawem duńskim.

Nie odmawia się wydania na tej podstawie, jeżeli osoba, której dotyczy wnioski, zamieszkiwała na terytorium Zjednoczonego Królestwa przez ostatnie dwa lata przed popełnieniem przestępstwa, a przestępstwo może zostać ukarane karą pozbawienia wolności na okres co najmniej jednego roku zgodnie z prawem duńskim.

Jest to warunek, zgodnie z którym Zjednoczone Królestwo wydaje również własnych obywateli. Jeżeli tak się nie stanie, sądy zadecydują w każdym przypadku, czy istnieją szczególne względy ochrony porządku publicznego przemawiające za wydaniem danej osoby.

Estonia: Estonia wydaje swoich obywateli tylko pod pewnymi warunkami. Estonia nie wyda obywateli estońskich w celu wykonania kary pozbawienia wolności, jeżeli osoba złożyła wnioski o wykonanie kary w Estonii. Estonia wyda swoich obywateli, którzy zamieszkują na stałe w Estonii na czas trwania postępowania karnego, jedynie pod warunkiem, że kara nałożona na daną osobę w Zjednoczonym Królestwie zostanie wykonana w Estonii.

Cypr: Wydawanie obywateli Republiki Cypryjskiej będzie dopuszczalne jedynie na zasadzie wzajemności.

^(?) Bez uszczerbku dla możliwości przewidzianej w art. LAW.SURR. 82 ust. 3.

Litwa: Wydawanie obywateli Republiki Litewskiej będzie dopuszczalne na zasadzie wzajemności. Jeżeli nakaz aresztowania jest wydawany do celów wnoszenia i popierania oskarżenia, obywatel Republiki Litewskiej jest wydawany, pod warunkiem że po wydaniu wyroku przez sąd w państwie wydającym nakaz, dana osoba zostanie wydana Republice Litewskiej, by odbyć tam karę pozbawienia wolności, jeżeli wystąpi o to dana osoba lub biuro prokuratora generalnego Republiki Litewskiej.

Luksemburg: Wydawanie obywateli Luksemburga będzie dopuszczalne:

- (i) na zasadzie wzajemności; oraz
- (ii) jedynie pod warunkiem, że wydawana osoba, na jej wniosek i za zgodą Prokuratora Generalnego Wielkiego Księstwa Luksemburga, zostanie odesłana do Wielkiego Księstwa Luksemburga w celu odbycia kary pozbawienia wolności lub wykonania środka zabezpieczającego polegającego na pozbawieniu wolności orzeczonych w państwie wydającym nakaz.

Węgry: Jeżeli osoba, której dotyczy nakaz aresztowania do celów postępowania przygotowawczego, jest obywatelem Węgier lub rezydentem w tym państwie, jest ona wydawana, jedynie jeżeli wydający organ sądowy daje odpowiednie gwarancje, że gdy zostanie nałożona ostateczna kara pozbawienia wolności lub środek zabezpieczający, dana osoba, na swój wniosek, zostanie wydana Węgrom, by odbyć karę pozbawienia wolności lub by wykonano środek zabezpieczający orzeczony w państwie wydającym nakaz.

Malta: Wydawanie obywateli Malty będzie dopuszczalne jedynie na zasadzie wzajemności.

Niderlandy ⁽³⁾: Wydanie w następstwie nakazu aresztowania do celów ścigania nie jest dozwolone w przypadku wniosku o wydanie obywatela niderlandzkiego.

Obywatele niderlandzcy mogą być wydawani do celów prowadzenia postępowań przygotowawczych, jeżeli państwo składające wniosek wyda gwarancję, że poszukiwana osoba, zgodnie z Konwencją o przekazywaniu osób skazanych zawartą 21 marca 1983 r. w Strasburgu, zostanie następnie przekazana Niderlandom, by odbyć tam karę po przejściu procedury, o której mowa w art. 11 konwencji, jeżeli niepodlegająca zawieszeniu kara pozbawienia wolności lub środek zabezpieczający zostały na nią nałożone po wydaniu.

Portugalia: Republika Portugalska oświadcza, że do celów art. LAW.SURR. 83 Umowy między Unią Europejską a Zjednoczonym Królestwem wydaje swoich obywateli wyłącznie na zasadzie wzajemności i na następujących warunkach:

- (i) w przypadku terroryzmu i międzynarodowej przestępczości zorganizowanej; oraz
- (ii) do celów postępowania karnego i pod warunkiem że państwo składające wniosek zapewni, że zwróci do Republiki Portugalskiej osobę wydaną w celu odbycia w Portugalii kary lub środka, które mogły zostać na nią nałożone, po zbadaniu i zatwierdzeniu kary zgodnie z prawem portugalskim, chyba że osoba wydana wyraźnie odmówi powrotu.

Rumunia: Wydawanie obywateli w celu przeprowadzenia dochodzenia/ścigania odbywa się pod warunkiem, że w przypadku skazania na karę pozbawienia wolności osoba wydawana zostanie wydana z powrotem do Rumunii.

Jeżeli nakaz aresztowania został wydany w celu wykonania kary pozbawienia wolności lub środka polegającego na pozbawieniu wolności, odmawia się wydania, jeżeli osoba, której dotyczy wniosek, jest obywatelem rumuńskim i oświadcza, że odmawia wykonania kary w państwie wydającym nakaz. W takim przypadku wyrok zostanie uznany w Rumunii.

Unia Europejska powiadamia Zjednoczone Królestwo, że następujące państwa członkowskie poinformowały, iż nie zamierzają dokonywać powiadomienia na podstawie art. LAW.SURR. 83 ust. 2 zdanie pierwsze ⁽⁴⁾:

Belgia, Irlandia, Hiszpania, Włochy.

⁽³⁾ Przypomina się, że zgodnie z art. FINPROV.1 Umowa o handlu i współpracy nie ma zastosowania do Niderlandów Karaibskich (Bonaire, Saba, Sint Eustatius) ani do terytoriów autonomicznych w ramach Królestwa Niderlandów (Aruba, Curaçao, Sint Maarten).

⁽⁴⁾ Bez uszczerbku dla możliwości przewidzianej w art. LAW.SURR. 83 ust. 2 zdanie trzecie.

4. POWIADOMIENIE NA PODSTAWIE ART. LAW.SURR. 86 UST. 2/ART. LAW.OTHER. 134 UST. 2

Unia Europejska przekazuje – w imieniu następujących państw członkowskich – następujące powiadomienia o przyjęciu wydanego lub przetłumaczonego nakazu aresztowania na jeden lub więcej języków odnośnych państw:

Dania akceptuje nakazy aresztowania w języku angielskim poza językiem duńskim.

Niemcy zaakceptują nakazy aresztowania wystawione po angielsku, jeżeli Zjednoczone Królestwo z kolei będzie skłonne uznawać nakazy wystawiane przez niemieckie organy sądowe po niemiecku.

Estonia akceptuje nakazy aresztowania w języku angielskim poza językiem estońskim.

Chorwacja: W pilnych przypadkach Chorwacja zaakceptuje nakazy aresztowania w języku angielskim, jeżeli Zjednoczone Królestwo z kolei będzie skłonne uznawać nakazy aresztowania wydane przez Chorwację w języku chorwackim.

Luksemburg akceptuje nakazy aresztowania w języku angielskim poza językiem francuskim i niemieckim.

W pilnych przypadkach Węgry – na zasadzie wzajemności – zaakceptują nakazy aresztowania w języku angielskim prócz węgierskiego, jeżeli Zjednoczone Królestwo z kolei będzie skłonne uznawać nakazy aresztowania wydane przez Węgry w języku węgierskim.

Niderlandy ^(*5*) akceptują nakazy aresztowania w języku angielskim poza językiem niderlandzkim.

Austria zaakceptuje nakazy aresztowania wystawione po angielsku, jeżeli Zjednoczone Królestwo z kolei będzie skłonne uznawać nakazy wystawiane przez austriackie organy sądowe po niemiecku.

Rumunia akceptuje nakazy aresztowania w języku angielskim lub francuskim poza językiem rumuńskim.

Finlandia akceptuje nakazy aresztowania w języku angielskim poza językiem fińskim i szwedzkim.

5. POWIADOMIENIE NA PODSTAWIE ART. LAW.SURR. 91 UST. 4/ART. LAW.OTHER. 134 UST. 1

Unia Europejska powiadamia – w imieniu następujących państw członkowskich – że pragną skorzystać z możliwości przewidzianej w art. LAW.SURR. 91 ust. 4 zdanie drugie, określającym procedury, w których cofnięcie zgody jest możliwe:

Bułgaria: Zgoda na wydanie mogłaby zostać cofnięta w ciągu trzech dni od jej wydania przed wykonującym nakaz organem sądowym. Jeżeli osoba wydawana cofnęła swoją zgodę, procedura wydawania osób jest kontynuowana zgodnie z ogólnymi przepisami ustawy o ekstradycji i europejskim nakazie aresztowania.

Dania: Zgoda na wydanie może być zgodnie z duńskim prawem cofnięta. Oznacza to, że zgodę można cofnąć w każdym momencie przed wydaniem.

Hiszpania: Zgoda może zostać cofnięta w dowolnym momencie do czasu uprawomocnienia się orzeczenia sądu.

Austria: Dana osoba może odwołać się od decyzji sądu o wydaniu jej z uwagi na jej zgodę w ciągu trzech dni od otrzymania powiadomienia o decyzji sądu. Złożenie odwołania będzie w sposób dorozumiany uznawane za cofnięcie zgody na wydanie.

Finlandia: Zgoda na wydanie, wyraźne zrzeczenie się prawa do zasady specjalności oraz zgoda na ewentualne późniejsze wydanie mogą zostać cofnięte do czasu wykonania decyzji o wydaniu. W przypadku cofnięcia zgody na wydanie sąd rozpatruje sprawę wydania.

Szwecja umożliwi cofnięcie zgody na wydanie oraz cofnięcie zrzeczenia się uprawnienia do zasady specjalności. Zgodnie z ogólnymi zasadami prawa procesowego cofnięcie zgody na wydanie będzie rozważane, jeżeli zostanie dokonane przed podjęciem decyzji o wydaniu. Cofnięcie zrzeczenia się uprawnienia do zasady specjalności będzie rozważane, jeżeli zostanie dokonane przed wykonaniem decyzji o wydaniu.

Unia Europejska powiadamia Zjednoczone Królestwo, że następujące państwa członkowskie poinformowały, iż nie zamierzają dokonywać powiadomienia na podstawie art. LAW.SURR. 91 ust. 4 zdanie pierwsze:

Belgia, Republika Czeska, Niemcy, Irlandia, Grecja, Francja, Chorwacja, Włochy, Cypr, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Węgry, Malta, Niderlandy, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowenia, Słowacja.

^(*5*) Przypomina się, że zgodnie z art. FINPROV.1 Umowa o handlu i współpracy nie ma zastosowania do Niderlandów Karaibskich (Bonaire, Saba, Sint Eustatius) ani do terytoriów autonomicznych w ramach Królestwa Niderlandów (Aruba, Curaçao, Sint Maarten).

6. POWIADOMIENIE NA PODSTAWIE ART. LAW.SURR. 105 UST. 1/ART. LAW.OTHER.134 UST. 2

Unia Europejska powiadamia, w imieniu następujących państw członkowskich, że – na zasadzie wzajemności – domniemana jest zgoda na ściganie, skazanie lub zatrzymanie w związku z pozbawieniem wolności lub wykonaniem środka zabezpieczającego za przestępstwo popełnione przed wydaniem osoby inne niż to, z powodu którego została wydana, chyba że w przypadku szczególnym wykonujący nakaz organ sądowy stanowi inaczej w swojej decyzji w sprawie wydania:

Malta, Austria, Rumunia.

7. POWIADOMIENIE NA PODSTAWIE ART. LAW.SURR. 106 UST. 1/ART. LAW.OTHER.134 UST. 2

Unia Europejska powiadamia – w imieniu następujących państw członkowskich – że w stosunkach z innymi państwami, do których ma zastosowanie to samo powiadomienie, domniemywa się, że zgoda na wydanie danej osoby do państwa innego niż państwo wykonujące nakaz na podstawie nakazu aresztowania lub europejskiego nakazu aresztowania wydanego za przestępstwo popełnione przed jej wydaniem została udzielona, chyba że w konkretnym przypadku wykonujący nakaz organ sądowy stwierdza inaczej w swojej decyzji o wydaniu:

Malta, Austria, Rumunia.

8. POWIADOMIENIE NA PODSTAWIE ART. LAW.CONFISC. 4 UST. 4/ART. LAW.OTHER. 134 UST. 2

Unia Europejska powiadamia – w imieniu następujących państw członkowskich – że art. LAW.CONFISC. 4 zostanie rozszerzony na rachunki prowadzone w instytucjach finansowych niebędących bankami, z zastrzeżeniem zasady wzajemności:

Belgia*, Republika Czeska, Dania, Grecja, Włochy, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Polska, Portugalia*, Słowacja.

* Belgia: Belgijskie organy sądowe mogą udzielać wnioskowanej pomocy również w odniesieniu do rachunków prowadzonych w instytucjach niebędących bankami, na zasadzie wzajemności, oraz o ile podobne środki mogą zostać przyjęte lub żądane informacje – uzyskane w podobnej sprawie krajowej na mocy przepisów krajowych, w szczególności zgodnie z art. 46c kodeksu postępowania karnego.

* Portugalia: Republika Portugalska oświadcza, że – na zasadzie wzajemności – jest gotowa przyjmować środki i przedstawiać szczegółowe informacje dotyczące rachunków prowadzonych w instytucjach niebędących bankami, jeżeli wykonanie czynności dochodzeniowej byłoby dozwolone w podobnej sprawie krajowej.

9. POWIADOMIENIE NA PODSTAWIE ART. LAW.CONFISC. 5 UST. 5/ART. LAW.OTHER.134 UST. 2

Unia Europejska powiadamia – w imieniu następujących państw członkowskich – że art. LAW.CONFISC. 5 zostanie rozszerzony na rachunki prowadzone w instytucjach finansowych niebędących bankami, z zastrzeżeniem zasady wzajemności:

Belgia*, Republika Czeska, Dania, Grecja, Włochy, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Polska, Portugalia*, Słowacja.

* Belgia: Belgijskie organy sądowe mogą udzielać wnioskowanej pomocy również w odniesieniu do rachunków prowadzonych w instytucjach niebędących bankami, na zasadzie wzajemności, oraz o ile podobne środki mogą zostać przyjęte lub żądane informacje – uzyskane w podobnej sprawie krajowej na mocy przepisów krajowych, w szczególności zgodnie z art. 46c kodeksu postępowania karnego.

* Portugalia: Republika Portugalska oświadcza, że – na zasadzie wzajemności – jest gotowa przedstawiać szczegółowe informacje dotyczące transakcji bankowych również w odniesieniu do rachunków prowadzonych w instytucjach niebędących bankami, jeżeli przeprowadzenie czynności dochodzeniowej byłoby dozwolone w podobnej sprawie krajowej.

10. POWIADOMIENIE NA PODSTAWIE ART. LAW.CONFISC. 6/ART. LAW.OTHER. 134 UST. 2

Unia Europejska powiadamia w imieniu następujących państw członkowskich, że art. LAW.CONFISC. 6 zostanie rozszerzony na rachunki prowadzone w instytucjach finansowych niebędących bankami, z zastrzeżeniem zasady wzajemności:

Belgia*, Republika Czeska, Dania, Grecja, Włochy, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Polska, Portugalia*.

- * Belgia: Belgijskie organy sądowe mogą udzielać wnioskowanej pomocy również w odniesieniu do rachunków prowadzonych w instytucjach niebędących bankami, na zasadzie wzajemności, oraz o ile podobne środki mogą zostać przyjęte lub żądane informacje – uzyskane w podobnej sprawie krajowej na mocy przepisów krajowych, w szczególności zgodnie z art. 46c kodeksu postępowania karnego.
- * Republika Czeska: ma zastosowanie wyłącznie do rachunków prowadzonych w spółdzielniach oszczędnościowo-kredytowych oraz do rachunków osób uprawnionych do rejestrowania instrumentów inwestycyjnych lub zdematerializowanych papierów wartościowych.
- * Portugalia: Republika Portugalska oświadcza, że – na zasadzie wzajemności – jest gotowa monitorować rachunki prowadzone w instytucjach niebędących bankami i przekazywać rezultaty takiego monitorowania, jeżeli wykonanie czynności dochodzeniowej byłoby dozwolone w podobnej sprawie krajowej.

11. POWIADOMIENIE NA PODSTAWIE ART. LAW.CONFISC. 15 UST. 2/ART. LAW.OTHER. 134 UST. 2

Unia Europejska powiadamia – w imieniu następujących państw członkowskich – że na zasadzie wzajemności warunków podwójnej karalności, o którym mowa w art. LAW.CONFISC 15 ust. 1 lit. b), nie będzie stosowany, pod warunkiem że przestępstwo będące podstawą wniosku jest:

- a) jednym z przestępstw wymienionych w art. LAW.SURR. 79 ust. 4, w rozumieniu prawa państwa składającego wniosek; oraz
- b) jest zagrożone w państwie składającym wniosek karą pozbawienia wolności lub środkiem zabezpieczającym polegającym na pozbawieniu wolności o maksymalnym wymiarze co najmniej trzech lat.

Belgia, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Francja, Włochy, Łotwa, Litwa, Austria, Polska, Portugalia.

12. POWIADOMIENIE NA PODSTAWIE ART. LAW. CONFISC. 23 UST. 3/ART. LAW.OTHER. 134 UST. 2

Unia Europejska powiadamia – w imieniu następujących państw członkowskich – o następującym języku lub językach, które oprócz języka urzędowego lub języków urzędowych tego państwa członkowskiego mogą być używane do składania wniosków na podstawie tytułu jedenastej umowy:

Estonia: Język angielski.

Chorwacja: W pilnych przypadkach – język angielski, jeżeli Zjednoczone Królestwo z kolei będzie skłonne zaakceptować język chorwacki.

Cypr: Język angielski.

Luksemburg: Język angielski.

Węgry: Język angielski, jeżeli Zjednoczone Królestwo z kolei będzie skłonne zaakceptować język węgierski.

Niderlandy ⁽⁶⁾: Język angielski.

Austria: Język angielski, jeżeli Zjednoczone Królestwo z kolei będzie skłonne zaakceptować język niemiecki.

Rumunia: Język angielski i francuski.

13. POWIADOMIENIE NA PODSTAWIE ART. LAW.CONFISC. 23 UST. 7/ART. LAW.OTHER. 134 UST. 2 PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE, KTÓRE WYMAGAJĄ TŁUMACZENIA WSZELKICH DOKUMENTÓW UZASADNIAJĄCYCH WNIOSK NA JEDEN ZE SWOICH JĘZYKÓW URZĘDOWYCH LUB INNY JĘZYK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

Unia Europejska powiadamia w imieniu następujących państw członkowskich, że wymagają one tłumaczenia wszelkich dokumentów uzupełniających na jeden z języków urzędowych państwa członkowskiego, do którego skierowano wniosek, lub na dowolny inny język wskazany zgodnie z art. LAW.CONFISC. 23 ust. 3:

⁽⁶⁾ Przypomina się, że zgodnie z art. FINPROV.1 Umowa o handlu i współpracy nie ma zastosowania do Niderlandów Karaibskich (Bonaire, Saba, Sint Eustatius) ani do terytoriów autonomicznych w ramach Królestwa Niderlandów (Aruba, Curaçao, Sint Maarten).

Bułgaria, Republika Czeska, Dania, Niemcy, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Chorwacja*, Włochy, Cypr ⁽⁷⁾, Łotwa, Litwa, Węgry*, Austria*, Polska, Portugalia, Rumunia ⁽⁸⁾, Słowacja.

-
- * Chorwacja: Dokumentacja zostanie przetłumaczona na język chorwacki, ale w pilnych przypadkach akceptowana będzie dokumentacja w języku angielskim, jeżeli Zjednoczone Królestwo z kolei będzie skłonne przyjąć dokumentację na poparcie wniosku Chorwacji w języku chorwackim.
 - * Węgry: Dokumenty mają być w języku węgierskim lub angielskim, jeżeli Zjednoczone Królestwo z kolei będzie skłonne zaakceptować język węgierski.
 - * Austria: Dokumenty mają być w języku niemieckim lub angielskim, jeżeli Zjednoczone Królestwo z kolei będzie skłonne zaakceptować język niemiecki.

Estonia wnioskuję, aby dokumenty były sporządzone w języku estońskim lub angielskim.

⁽⁷⁾ Tj. grecki i angielski.

⁽⁸⁾ Tj. rumuński, angielski lub francuski.